

# Moritat vom Mackie Messer

ton original

Extrait du prologue de « Die Dreigroschenopera » (L'opéra de trois sous, devenus quatre en français !).  
Musique de Kurt Weill (1890-1950) sur un livret de Bertold Brecht (1898-1956)

Blues-tempo

5

Und der Hai - fisch, der hat Zäh - ne, und die  
schö - nen blau - en Sonn - tag liegt ein  
(In der Art einer Leierkastens)

10

trägt er im Ge - sicht, und Mac Heath der ———  
to - ter Mann am Strand und ein Mensch geht ———

15

—— hat ein Mes - ser, doch das Mes - ser sieht man  
um die Ek - ke, den man Mak - kie mes - ser

1. 2. [20]

nicht \_\_\_\_\_ An 'nem \_\_\_\_\_ Uns Schmul mei - er bleibt ver -  
nennt. \_\_\_\_\_

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a whole rest, followed by a half note 'n', a quarter note 'i', a quarter note 'c', and a quarter note 'h'. This is followed by a repeat sign with first and second endings. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand. A dynamic marking of *p* (piano) is placed below the piano part.

[25]

-schwun - den, und so man - cher rei - che Mann,

The second system continues the musical score. The vocal line has a whole rest, followed by a half note 'c', a quarter note 'h', a quarter note 'w', and a quarter note 'u'. The piano accompaniment maintains the eighth-note pattern in the right hand and the bass line in the left hand.

[30]

und sein Geld hat \_\_\_\_\_ Mak - kie Mes - ser, dem man

The third system continues the musical score. The vocal line has a whole rest, followed by a half note 'u', a quarter note 'n', a quarter note 'd', a quarter note 's', a quarter note 'e', a quarter note 'i', a quarter note 'n', a quarter note 'g', a quarter note 'e', a quarter note 'l', a quarter note 'd', a quarter note 'h', a quarter note 'a', a quarter note 't', a quarter note 'm', a quarter note 'a', a quarter note 'k', a quarter note 'k', a quarter note 'i', a quarter note 'e', a quarter note 'm', a quarter note 'e', a quarter note 's', a quarter note 's', a quarter note 'e', a quarter note 'r', a quarter note 'd', a quarter note 'e', a quarter note 'm', a quarter note 'm', a quarter note 'a', a quarter note 'n'. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern in the right hand and the bass line in the left hand.

*mf* [35]

nichts be - wei - sen kann. Jen - ny Tow - ler

The fourth system continues the musical score. The vocal line has a whole rest, followed by a half note 'n', a quarter note 'i', a quarter note 'c', a quarter note 'h', a quarter note 't', a quarter note 's', a quarter note 'b', a quarter note 'e', a quarter note 'w', a quarter note 'e', a quarter note 'i', a quarter note 's', a quarter note 'e', a quarter note 'n', a quarter note 'k', a quarter note 'a', a quarter note 'n', a quarter note 'n', a quarter note 'j', a quarter note 'e', a quarter note 'n', a quarter note 'n', a quarter note 'y', a quarter note 't', a quarter note 'o', a quarter note 'w', a quarter note 'l', a quarter note 'e', a quarter note 'r'. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern in the right hand and the bass line in the left hand. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is placed below the piano part.

40

ward ge - fun - den mit 'nem mes - ser in der Brust,

45

und am Kai geht Mak - kie Mes - ser,

50

der von al - lem nichts ge - wußt. Und das

55

gro - ße Feu - er in So - ho, sie - ben Kin - der

60

und ein Greis ————— in der Men - ge ————— Mak - kie

65

mes - ser, den ————— man nichts fragt und ————— der nichts weiß.

70

und die min - der jäh - ge Wit - we, de - ren

75

Na - men je - der weiß ————— wach - te auf und —————

80

— war ge - schän - det, Mak - kie, wel - ches — war dein

*f* *p subito* 85

Preis, — wach - te auf und — war ge - schän - det, —

*pp* 90

— Mak - kie, wel - ches — war dein Preis?

Und des Haifisch, der hat Zähne  
Und die trägt er im gesicht  
Und Macheath, der hat ein Messer  
Doch das Messer sieht man nicht.

Ach, es sind das Haifischs Flossen  
Rot, wenn dieser Blut vergiebt  
Mackie Messer trägt'nen Handschuh  
Drauf man keine Untat liest.

An'nem schönen blauen Sonntag  
Liegt ein toter Mann an Strand  
Und ein Mensch geht um die Ecke  
Den man Mackie Messer nennt

Und Schmul Meier verschwunden  
Und so mancher reiche Mann  
Und sein Geld hat Mackie Messer  
Dem man nichts beweisen kann.

Jenny Towler ward gefunden  
Mit'nem Messer in der Brust  
Und am Kai geht Mackie Messer  
Der von allem nichts gewuBt.

Und das grosse Feuer in Soho  
Sieben Kinder und ein Greis-  
In der Menge Mackie Messer, den  
Man nicht fragt und der nichts weiß.

Und die minderjährige Witwe  
Deren Namen jeder weiß  
Wachte auf und war geschändet-  
Mackie, welches war dein Preis ?

Le requin, il a des dents  
Et il les montre  
Macheath, lui, il a un couteau  
Mais le couteau, on ne le voit pas.

Ah, les nageoires du requin sont  
Rouge quand il verse du sang  
Mackie-le-Surineur, lui, il porte des gants  
Là-dessus aucun crime ne laisse de trace.

Par un beau dimanche, sous un ciel bleu  
Un homme mort gît sur la berge  
Et quelqu'un tourne le coin  
Qu'on appelle Mackie-le-Surineur.

Et Schmul Meier qui a disparu  
Ainsi que plus d'un richard  
Son argent, c'est Mackie-le-Surineur qui l'a  
Et on n'a aucune preuve.

Jenny Towler a été retrouvée  
Avec un couteau dans la poitrine  
Sur les quais, Mackie-le-Surineur se promène  
Il n'est au courant de rien.

Et le gros incendie à Soho  
Sept enfants et un vieillard-  
Dans la foule, Mackie-le-Surineur à qui  
On ne pose pas de questions et qui ne sait rien du tout.

Et la jeune veuve  
dont tout le monde connaît le nom  
Qui fut réveillée en sursaut et déshonorée-  
Mackie, qu'as-tu payé pour ça ?